



中国太平
CHINA TAIPING

太平人壽(香港)
Taiping Life Hong Kong

年金保險



太平賦裕 延期年金計劃III



合資格延期年金保單
Qualifying Deferred
Annuity Policy

要达致理想退休生活， 您必须提早筹划。

预先规划未来，让您灵活制定退休方案。中国太平人寿保险（香港）有限公司（「本公司」）诚意推出**太平赋裕延期年金计划 III**（「本计划」），为您提供稳定的可支取年金¹，乐享退休生活。此外，本计划²为保险业监管局（「保监局」）认证的合资格延期年金保单，您可就本计划的已缴保费申请税务扣减³（如适用），让理财更有预算。



» 计划特点



稳定退休年金收入

本计划于您所选的年金期内提供稳定的可支取年金¹，包括全期定额的保证可支取年金及由本公司全权厘定的非保证可支取年金⁴。



灵活自订计划

本计划让您配合个人财务现况及目标退休生活，灵活地制定所需的退休方案。您可选择以下项目：

保费年期	5年或10年
累积期 ⁵	10年、20年或30年
年金期	10年或20年
可支取年金给付方式 ⁶	<ul style="list-style-type: none">· 定期领取（每月 / 每年）· 积存在保单中以获取潜在利息⁷ <p>您可随时从保单中提取可支取年金，而毋须缴付任何费用。 假如您并未有选择任何选项，定期领取（每年）方式将作为预设选项自动适用。</p>

此产品小册子只供参考，并非及不构成保险契约的一部分，是为提供本计划主要特点概览而设。本计划的精确条款及条件列载于保单条款。有关保障条款及条件之完整叙述，请参阅保单条款。此产品小册子应与包括本计划附加资料及重要考虑因素的权益说明（如有）及有关的市场推广资料（如有）一并阅览。此外，本公司提醒您，请详阅相关的产品资料（如有），并在需要时咨询独立的专业意见。客户可以索取保单条款样本以作参考之用。



💰 人寿保障并设身故权益 结算选项⁸

假如受保人不幸身故，我们将根据「受益人」条款向受益人派发身故权益，以纾缓突发的财务负担。

本计划为您提供2个身故权益结算选项⁸，让您确保挚爱家人未来财务得到保障。您可预先为受益人选定以一笔过或每月支付的方式收取身故权益，以渡过艰难时刻。

🛡️ 额外意外人寿保障

假如受保人于保费年期内因意外不幸身故，除了身故权益外，本计划会额外提供相等于已缴付保费总额100%的意外身故权益⁹，让您和挚爱倍感安心。

📅 失业期间 延长缴付保费的宽限期

我们明白，失业可能会对您的财务状况产生重大影响。假如您在保费年期内已连续失业达30日或以上，而保单自保单签发日期或复效日期（以较迟者为准）起计已生效最少1年，您可申请失业保障¹⁰。申请获批后，逾期缴付保费的宽限期将由31日延长至365日，以减轻您在艰难时期的财务压力，而您在保单下所享的保障亦会维持不变。

在延长宽限期内，保单将继续生效，然而保单内的保证现金价值将维持于延长宽限期开始时的水平。于延长宽限期结束时，您须向我们偿还未缴付的保费，否则有关保费将按「自动保费贷款」条款以贷款方式自动缴付，详情请参阅「主要产品风险」部分下的「自动保费贷款风险」。

🏠 终期红利⁴ 应付即时所需

由第3个保单年度完结开始，我们将于下列情况最早发生时派发一次性非保证终期红利⁴，助您增值财富及支援挚爱家人：

- (i) 受保人于第3个保单年度完结时或之后身故；或
- (ii) 保单于第3个保单年度完结时或之后退保。

📋 简易投保¹¹

投保程序简单，无须验身。

📉 TAX 税务扣减³ 节省开支

您可就本计划²下的已缴保费申请税务扣减³，而每名纳税人就合格年金保费及可扣税强制性公积金（「强积金」）自愿性供款的扣税上限总额为每课税年度HKD60,000（如适用）。您可浏览香港税务局（「税务局」）网页（<https://www.ird.gov.hk>）了解更多有关税务扣减³的详情，并咨询专业税务顾问的意见。



» 产品资料

产品种类	年金保险										
计划种类	基本计划										
保费年期	5年 / 10年										
续发年龄（上次生日年龄）	40岁 - 65岁	30岁 - 60岁				20岁 - 60岁					
累积期 ⁵	10年	20年				30年					
年金期	10年 / 20年										
可支取年金给付方式 ⁶	定期领取（每月 / 每年）或于保单内积存生息										
保障年期	直至年金期完结										
内部回报率	以下所示的内部回报率仅作举例说明之用。此为假设保单持有人为一位非吸烟男士，续发年龄为45岁，当可支取年金（每年或每月）一经给付，保单持有人便从保单中提取。										
	累积期	年金期	货币	于期满时的保证内部回报率范围 ¹²				于期满时的总内部回报率范围 ^{12, 13}			
				保费年期							
			5年		10年		5年		10年		
			最低	最高	最低	最高	最低	最高	最低	最高	
	10年	10年	港元	0.73%	1.35%	0.48%	1.26%	2.48%	2.99%	2.21%	2.85%
			美元	0.84%	1.45%	0.59%	1.36%	2.63%	3.14%	2.32%	2.96%
		20年	港元	1.05%	1.50%	0.82%	1.35%	2.94%	3.31%	2.59%	3.03%
			美元	1.16%	1.60%	0.93%	1.45%	3.08%	3.45%	2.73%	3.17%
	20年	10年	港元	1.42%	1.75%	1.25%	1.63%	3.37%	3.63%	3.23%	3.53%
			美元	1.52%	1.85%	1.36%	1.73%	3.53%	3.79%	3.36%	3.65%
		20年	港元	1.52%	1.80%	1.40%	1.70%	3.50%	3.72%	3.35%	3.60%
			美元	1.63%	1.90%	1.50%	1.80%	3.66%	3.87%	3.50%	3.74%
30年	10年	港元	1.90%	2.12%	1.81%	2.05%	3.71%	3.88%	3.67%	3.86%	
		美元	2.00%	2.22%	1.91%	2.15%	3.87%	4.04%	3.80%	3.98%	
	20年	港元	1.96%	2.15%	1.89%	2.10%	3.81%	3.96%	3.78%	3.95%	
		美元	2.06%	2.25%	2.00%	2.20%	3.96%	4.11%	3.91%	4.07%	
保单货币	美元 / 港元										
最低总保费	USD25,000 / HKD180,000										
缴费方式	年缴 / 半年缴 / 季缴 / 月缴										
保费的特点和水平	均衡及保证										

身故权益	以下较高者： (a) 已缴付保费总额的101%，扣除任何已支付的保证可支取年金；或 (b) 保证现金价值加上终期红利（非保证，如有） ⁴ + 任何累积可支取年金（包括保证及非保证可支取年金 ⁴ ） + 累积利息（非保证，如有） ⁷ - 您在保单未偿付我们之任何欠款		
意外身故权益 ⁹	已缴付保费总额的100% (受限于每位受保人最高不超过USD125,000（或保单货币等值）的限额，不论同一受保人性命受保于多少张与保单之基本计划相同的保单)		
失业保障 ¹⁰	保单的宽限期由31日延长至365日（「延长宽限期」）		
退保权益	保证现金价值 + 任何累积可支取年金（包括保证及非保证可支取年金 ⁴ ） + 累积利息（非保证，如有） ⁷ + 终期红利（非保证，如有） ⁴ - 您在保单未偿付我们之任何欠款		
	假如您于第1个保单年度退保，您将可获得以下所示的退保权益金额：		
	保费年期	每USD / HKD10,000 已缴总保费的退保权益 ¹⁴	退保权益占已缴总保费 的百分比
	5年	2,000	20%
10年	2,000	20%	
期满权益	任何累积可支取年金（包括保证及非保证可支取年金 ⁴ ） + 累积利息（非保证，如有） ⁷ - 您在保单未偿付我们之任何欠款		

» 个案参考

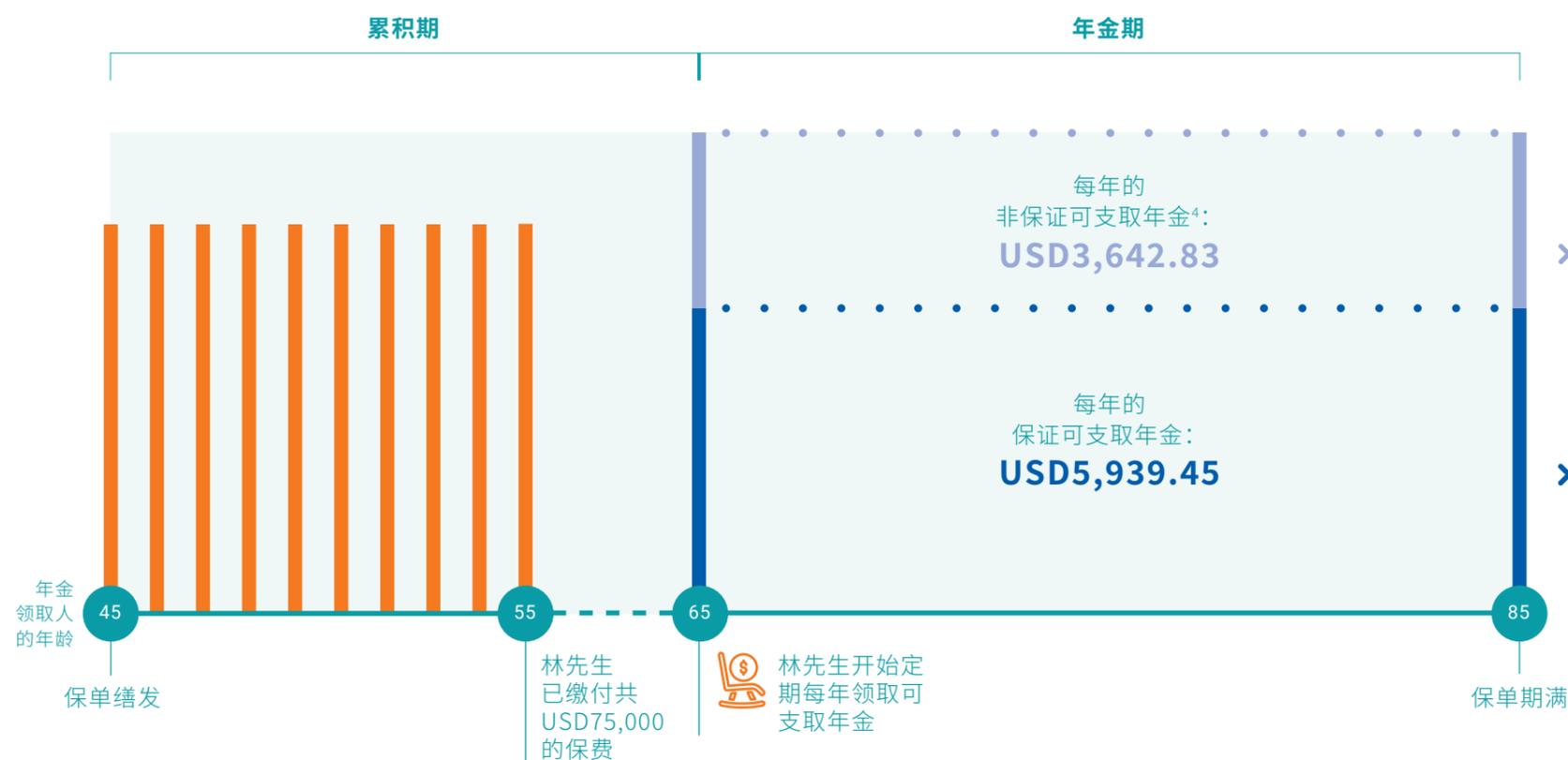
林先生希望预先为理想退休生活做好准备，为确保自己于65岁退休后每年可享稳定收入，他决定投保**太平赋裕延期年金计划III**，以年缴方式缴付保费，为期10年。此外，他选择「定期领取（每年）」作为可支取年金给付方式⁶，年金期设定为20年，自65岁起每年领取可支取年金（包括保证及非保证可支取年金⁴）。



林先生

保单持有人、年金领取人及受保人	林先生（男性，非吸烟）	已缴总保费	USD75,000
继续年龄（上次生日年龄）	45岁	年金期	20年
保费年期	10年	累积期	20年

■ 已缴每年保费
 ■ 保证可支取年金
 ■ 非保证可支取年金



非保证每年可支取年金 ⁴ 的全期总额(B):	USD72,856.60	+	=	预计应收可支取年金总额(A+B):
保证每年可支取年金的全期总额(A):	USD118,789.00			

于期满时，林先生领取：

保障年期完结时的保证内部回报率：

每年1.80%

保障年期完结时的总内部回报率¹³：

每年3.74%

备注： 以上个案仅用作举例说明之用。个案假设可支取年金（包括保证及非保证可支取年金⁴）按时支付直至期满日。请注意，实际应付的非保证可支取年金⁴并非保证，而是由本公司自行酌情决定，可能较上述所示的金额为高或低。所有数字可能会作四舍五入的调整。

注

- 您可领取可支取年金（包括保证和非保证可支取年金）的确切起始日期，以保单条款内列明之首个年金支付日为准。
- 本计划的保单持有人、年金领取人及受益人必须为同一人。
- 请参阅「认证的税务影响」部份。
- 本公司对非保证可支取年金及终期红利的金额拥有绝对酌情决定权。在某些情况下，非保证可支取年金及终期红利的金额可能为零。有关详情，请参阅「红利理念」部分。
- 累积期指由保单日期起至紧随年金期开始前一日的期间。
- 您可以随时申请更改可支取年金给付方式，惟受限于当时适用的规则和要求。有关详情，请参阅保单条款。
- 利率属非保证利率及全权由本公司不时厘定。除非另外书面说明并记录于批注上，否则此利率不适用于任何其他产品及任何保单下的其他应支付权益。
- 除非您以书面形式通知我们您选择「每月支付」作为结算选项，否则「一笔过支付」选项将自动被采用。如有多于1名受益人，您必须为所有受益人选择相同的身故权益结算选项。「每月支付」选项只适用于第5个保单周年日后及必须符合以下所有条件：(i) 保单并未转让；(ii) 当身故索偿被批核时，身故权益等于或超过USD50,000（或保单货币等值）；及 (iii) 按您指定的身故权益百分比而支付的每月金额不可少于由本公司全权不时厘定的最低金额。有关详情，请参阅保单条款。
- 意外身故权益于保单的保费付清日前适用，并受限于每位受保人最高不超过USD125,000（或保单货币等值）的限额， 不论同一受保人性命受保于多少张与保单之基本计划相同的保单。有关详情，请参阅保单条款。
- 失业保障于保单的保费付清日前适用。此失业保障只可于每份保单适用一次，并必须已符合所有本公司规定的规则和要求，例如失业的原因和持续时间，以及紧接失业前被同一雇主在香港连续雇用的时间。有关条件及要求的详细资料，请参阅保单条款。请注意，于延长宽限期内任何未缴付的保费并不符合申请税务扣减的资格。如有任何疑问，请咨询专业税务顾问的意见。
- 受限于本公司当时适用之条件及规则。 .
- 示例中的于「期满时的保证内部回报率范围」及「期满时的总内部回报率范围」将会因保费年期、缴费方式、累积期、年金期及所选的可支取年金给付频率而有异。
- 总内部回报率的计算包括保证及非保证可支取年金（如有）。
- 退保权益范围将会因保费年期、缴费方式、累积期、年金期及所选的可支取年金给付频率而有异。

红利理念

本计划是专为长期持有人而设，属于分红保险计划。您所缴付的保费将按我们的投资策略投资于一篮子不同资产，而保单保障（比如用于支持保证利益的费用（如适用））或开支的费用将适当地由保费或资产中扣除。您的保单可分享相关保单组别中的盈余（如有），而相关保单组别是由我们厘定。我们致力确保盈余在保单持有人和股东之间，以及不同保单持有人群体之间能得到合理的利润分配。

图 1

未来的投资表现无法预测。为了缓和回报波幅，我们会把所得的利润及亏损，透过保单较长的年期摊分而达至更稳定的非保证可支取年金及终期红利派发。

图 2

我们将最少每年检视及厘定将会派发予保单持有人的非保证可支取年金及终期红利一次。实际公布的非保证可支取年金及终期红利可能和现有产品资讯（例如保单销售说明文件）内所示有所不同。如实际派发的非保证可支取年金及终期红利与说明有所不同，或预测非保证可支取年金及终期红利表现有所修订，将于保单周年通知书上列明。

图 3

公司已成立一个委员会，在厘定非保证可支取年金及终期红利派发之金额时向公司董事会提供独立意见。该委员会由机构的不同职能部门的人员所组成。该委员会的每位成员都将以小心谨慎，勤勉尽责的态度及适当的技能去履行其作为委员会成员的职责。委员会将善用每位成员的知识、经验和观点，协助董事会履行其负责的独立决定和利益冲突管理，以确保保单持有人和股东之间，及不同组别之保单持有人之间的待遇是公平的。实际非保证可支取年金及终期红利派发之金额会先由委任精算师建议，然后经此委员会审议决定，最后由公司董事会（包括一个或以上独立非执行董事）批准。

图 4

我们会考虑每个因素的过往经验和未来展望，以厘定保单的非保证可支取年金及终期红利。而考虑的因素，包括但不限于以下事项：

图 5

投资回报：包括本产品相关资产所赚取的利息、股息及市场价格变动。投资回报会因应产品的资产组合、利息回报（利息收入及息率前景）以及各类市场风险包括信贷息差及违约风险、股票价格浮动上落、物业价格及保单货币与相关资产之外汇货币波动而受影响。

图 6

理赔：包括产品所提供的身故权益以及其他保障利益的成本。

图 7

退保：包括全数退保及部分退保，或保单失效，以及其对本产品相关资产的影响。

图 8

支出费用：包括与保单直接有关的费用（例如：佣金、核保费、缮发及保费缴交费用）以及分配至保单组别的间接开支（例如：一般行政费）。

图 9

您可浏览本公司网站（https://tplhk.cntaiping.com/info/fulfillment_ratio）查阅本公司之过往红利履行率以作为参考，但红利履行率并不是有关分红保险计划未来表现的指标。

投资理念和策略

我们的投资理念是寻求实现长期的稳定回报，长期维持中度投资组合风险，为保单持有人争取回报，并保障保单持有人的权益及合理期望。

图 10

本公司投资由专业持牌资产管理公司进行管理，根据保险产品的特点管理保险产品久期期限、外汇敞口和投资回报。我们有长期的战略资产配置(SAA)和中短期的战术资产配置(TAA)，投资组合经理将遵循TAA范围优化投资回报。

图 11

我们将透过积极管理投资组合，投资于混合资产类别，以控制和分散投资风险，及让投资能于不同的经济环境下带来潜在的稳定收益。在一般情况下，我们预期我们将透过本产品投资于一篮子的资产组合，包括但不限于股票、房地产、政府债券、企业债券、基金、另类投资（包括私募股权、私人债务、基础设施等）及现金。如需要的话，我们可能会使用衍生品来管理风险敞口，例如汇率风险敞口。我们的投资策略亦可能会利用衍生工具主要用作对冲。

图 12

就投资配置地域而言，我们倾向将资产配置于分散的地理位置，我们目前的主要投资区域为亚洲、北美和泛欧洲大陆地区。我们目前主要投资于美元及港元资产，如果我们投资于其他货币的资产，我们将使用汇率衍生工具以对冲汇率风险。

图 13

本计划在长期投资策略下的资产分配如下：

资产类别	长期目标资产组合(%)
固定收益类及另类投资	60% - 100%
股权类及基金	0% - 40%

图 14

由于产品的资产分配不同，投资回报会受到利息收入之波动及各类市场风险（包括但不限于信贷息差及违约风险、股票及物业价格之波动）的影响。这些因素将对非保证可支取年金及终期红利的订定有重大的影响。

图 15

我们的投资策略会根据投资市场情况和经济情况变化而持续调整。我们会定期审视长期投资收益目标，确保其与我们的业务和财务目标一致。如投资策略有重大变更，我们将通知保单持有人变更之内容、变更的原因，及对有关保单可能产生的影响。

主要产品风险

1. 非保证权益

终期红利、非保证可支取年金及累积可支取年金之利息（「非保证权益」）并不保证，且受限于不同考虑因素（包括但不限于投资回报、理赔、退保及支出费用），有关详情可参阅「红利理念」部分。在某些情况下，非保证权益可能为零。

图 16

2. 汇率风险

投保时以外币为保单货币将须承受外币汇率及货币风险。外币或会受相关监管机构控制及管理（例如外汇限制）。若您的本国货币与保单货币不同，请注意任何您的本国货币兑换保单货币汇率之变动将直接影响您的应付保费及可取利益。举例来说，如果保单货币兑您的本国货币大幅贬值，这种汇率波动可能对您的可取利益及应付保费带来负面影响而引致潜在损失。您可浏览本公司的网站（<https://tplhk.cntaiping.com/service-jfbf>）查阅当时适用的货币兑换率以作参考。

图 17

3. 提早退保风险

本计划的流动性有所限制，您应持有保单直至保障年期完结，并预留足够流动资产以作应急之用。保单有效期内，您可以书面申请终止保单。若保单在保障年期完结前终止或退保，您获得的退保权益有可能少于已缴付保费总额及引致财务损失。

图 18

4. 保费年期及未缴付保费风险

您应按时缴付整个保费年期内的保费。任何延误或漏缴到期保费可能导致保单终止，并失去保障及引致财务损失。

图 19

5. 自动保费贷款风险

若您未能在宽限期（或延长宽限期，如适用）完结时缴付保费，而保证现金价值加上累积可支取年金（包括保证和非保证可支取年金）及累积利息（如有）等同或高于所欠保费加上您在保单未偿付我们之任何欠款，任何所欠保费会以贷款方式（称为自动保费贷款）自动代缴。自动保费贷款会以我们不时厘定的利率衍生利息。该利息将由产生自动保费贷款日起每日累积计算。

图 20

于年金开始时您未偿付我们之任何欠款，将从应付您的可支取年金中扣除以偿还保单贷款。当该欠款被全数支付，任何可支取年金的余额将支付予您。若保证现金价值加上累积可支取年金（包括保证和非保证可支取年金）及累积利息（如有）不足以支付该所欠保费加上您在保单未偿付我们之任何欠款，我们不会向您提供自动保费贷款。在此情况下，保单将由保费到期日起即时自动终止（受限于「保费条款」下的「复效」条款）。您将失去保单的保险保障，并可能遭受经济损失。我们会在扣除保单的任何欠款后，向您支付保证现金价值加上累积可支取年金（包括保证和非保证可支取年金）及累积利息（如有）的余额。

6. 发行者信贷风险

本计划是由本公司发行并承保的。您的保单承受本公司的信贷风险。所有已缴付的保费会成为我们资产的一部分，您对我们的任何资产没有任何权利或所有权。在最坏的情况下，您可能会损失所有的已缴保费及保险保障。

7. 通胀风险

由于通胀可能会导致未来生活费用增加，您现有的预期保障可能无法满足您未来的需求。如实际的通胀率高于预期，即使我们履行所有的合约责任，阁下收到的金额（按实际基础计算）可能会较预期少。

8. 投资风险

(i) 市场风险和价格风险

市场风险亦称为「系统性风险」，是投资者由于出现多项因素影响其所参与的金融市场整体表现，而其受到损失的可能性。市场风险的来源包括经济衰退、政治动荡、利率变化、自然灾害和恐怖袭击。

<p>价格风险是证券或投资组合价值下降的风险。</p>

<p>市场风险和价格风险可能对可支取年金及终期红利产生不利影响。</p>

(ii) 利率风险和信用风险

投资的债券和债券相关投资将受利率和信用风险影响。利率波动可能影响投资的市场价值，长期利率上升时，股票的市场价值可能下降，反之亦然。利率变化可能对证券价值造成负面影响，即构成利率风险。具有较高利率敏感度和较长期限的投资产品往往会产生较高的收益，但价格波动较大。信用风险反映了借款人（债券发行人）履行义务的能力（支付债券利息和赎回）。发行人的财务状况变化、一般经济政治状况变化、发行人特定的经济和政治状况变化，都是对发行人信用品质和证券价值产生不利影响的因素。我们将仔细考虑每个发行人的信用状况，投资组合经理将追求一定程度的多元化投资。

<p>利率风险和信用风险可能对可支取年金及终期红利产生不利影响。</p>

9. 流动性风险

本计划是长期保险产品。长期保险产品在保单生效日期至保障期满日的已定年期内生效。该产品包含一定价值，如果您在保单早期或到期前退保，退回金额可能远远低于支付的总保费。根据您的财务状况，该产品可能会造成您财务上的流动性风险，所以您需要承担与产品相关风险。

认证的税务影响

请注意，尽管本计划为合资格延期年金保单（「合资格延期年金保单」），但您未必有资格以所付合资格延期年金保单保费获得税务扣减。本计划获认可为合资格延期年金保单，是根据本计划的特点及保险业监局（「保监局」）的认证，而并非您个人情况。

香港特别行政區政府稅務局網頁截圖，顯示香港特別行政區政府稅務局網頁上關於合資格延期年金保險的資料

如要取得资格以所付合资格延期年金保单保费申请税务扣减，您必须符合中华人民共和国香港特别行政区（「香港特别行政区」）税务条例（香港法例第112章）及由税务局所发出任何指引的所有资格要求。所提供任何一般税务资料仅供参考，您不应只根据这些资料作出任何与税务相关的决定。如果有任何疑问，请咨询专业税务顾问。请注意，税务法例、规例或诠释可能会更改，影响相关的税务优惠，包括税务扣减的资格。我们不会承担任何责任通知阁下有关法例、规例或诠释的任何变更及其对您的影响。有关适用于合资格延期年金保单的税务优惠详情，请参阅 https://www.ia.org.hk。

注：毋须缴付香港特别行政区之薪俸稅或个人入息课稅的保单持有人将无法享有税项扣除优惠。税务扣减的程度会受多个因素所影响，具体取决于纳税人自身的情况。

香港特別行政區政府稅務局網頁截圖，顯示香港特別行政區政府稅務局網頁上關於合資格延期年金保險的資料

取消投保权益

您有权于冷静期内以书面通知我们取消保单以获取所有 / 扣除市值调整后（如适用）的已缴保费及任何征费的退款。冷静期指紧接下列文件交付予您或您的指定代表之日起计的21个历日的期间： (i) 保单；或 (ii) 冷静期通知书，以较早者为准。然而，假如您于取消保单前曾经于保单内作出申索赔偿，退款则将不适用。冷静期结束后，假若您在保障年期完结前取消保单，实际之现金价值可能大幅少于已缴付的保费总额。

香港特別行政區政府稅務局網頁截圖，顯示香港特別行政區政府稅務局網頁上關於合資格延期年金保險的資料

宽限期

除第一期保费外，于每个保费到期日后起将有一个31日的宽限期。假如您已申请失业保障，经我们批准并符合有关条款及细则后，我们将延长保单的宽限期至365日（「延长宽限期」）。在31天的宽限期或365天的延长宽限期（如适用）内，即使保费仍未被缴付，保单仍然继续生效。受限于「自动保费贷款」条款（如有）的情况下，如您在宽限期（或延长宽限期（如适用））结束时仍未有缴付保费，保单将自动终止。

香港特別行政區政府稅務局網頁截圖，顯示香港特別行政區政府稅務局網頁上關於合資格延期年金保險的資料

自杀不保事项

如受保人在(i) 保单签发日期；(ii) 生效日期；或 (iii) 复效日期（以最后者为准）后的1年内自杀（无论受保人是否精神错乱），本公司于保单中的责任仅限于退还不包括利息的已缴保费，从中会扣除您在保单下未偿付本公司的任何欠款。如保单曾被复效，该退还的已缴保费则由本公司确认保单复效的日期开始计算。

意外身故权益不保事项

任何直接或间接、完全或部份、自愿或非自愿由下列任何情况所导致的任何意外身故将不获意外身故权益：

- (i) 宣战或不宣战之战争、侵略、外敌行动、敌对行动、内战、叛乱、革命、起义或军事政变或夺权；
- (ii) 抵触或企图抵触法律的行为或拒捕、受保人或其遗嘱执行人或遗产管理人、合法继承人或遗产代理人作出非法的行为；
- (iii) 在宣战或不宣战之战争期间、任何类似战争的行动期间或恢复公共秩序时，受保人服军役执行任务；
- (iv) 受保人凡出入、驾驶、服务或乘搭任何飞机，航空装置或空中运输工具，如受保人以需付费之乘客身份（非机师 / 控制员或空勤人员）乘搭领有合格牌照的私人飞机及 / 或商用飞机则除外；
- (v) 由受保人自杀、企图自杀或故意自我伤害，或蓄意置身于异常危险情况（试图拯救他人性命除外）所致，或在受保人精神失常的状态下出现上述状况所致；
- (vi) 就女性而言，源自怀孕、流产、分娩或任何有关的并发症，无论事故是否由受伤引发或因受伤而加剧；
- (vii) 受保人受酒精或非医生处方药物影响而遭受或导致意外；
- (viii) 受保人以专业运动员身份参与运动或透过该运动赚取收入或报酬；
- (ix) 参与暴动、民事骚乱或罢工；
- (x) 暴动、民事骚乱或罢工而事发时受保人任职纪律部队并正在执行职务；
- (xi) 参加危险活动（或就该等活动作实习或参与特有的训练），包括（但不限于）水肺潜水；吊索跳崖；使用绳索或在向导带领下登山或攀山；悬挂滑翔；驾驶及乘坐电单车；跳伞；洞穴探险；赛车或其他竞跑以外的竞赛；滑雪、长橇运动、雪橇滑行及滑冰，包括冰上曲棍球与任何其他在雪地或冰上进行的运动；参加航空活动，但以购票乘客身份乘搭正式持牌航空或包机公司所提供及经营的定期客运飞机则不在此限；
- (xii) 任何不适或疾病，或细菌或病毒感染，惟因意外切伤或伤口引致的细菌性感染除外；
- (xiii) 已存在的病状；
- (xiv) 任何性病或后天免疫力缺乏综合症（爱滋病）、与爱滋病有关的并发症或因人体免疫力缺乏病毒引起的感染；
- (xv) 核燃料或燃烧核燃料后的核废料的放射性所产生的电离辐射或污染；
- (xvi) 核子武器物料；
- (xvii) 在受保人从事或参与工作涉及以下任何一项：
 - (a) 在超过25英尺的高空工作；
 - (b) 在地底工作（铁路列车驾驶员及月台服务员除外）；
 - (c) 处理爆炸物；
 - (d) 水肺潜水；
 - (e) 携带武器；或
 - (f) 处理或维修高压电线或电缆；
- (xviii) 任何核子、化学及生物恐怖主义（「核生化恐怖主义」）活动，不论有关损失是否由其他因由或事件同时或以任何时序所引致。

披露义务

您有义务向我们披露与我们决定为您提供保障相关的任何事宜，及影响我们为您提供保障所面临风险的任何事宜（例如我们是否应该承担风险、我们应该向您收取的保费金额等）。

香港特別行政區政府稅務局網頁截圖，顯示香港特別行政區政府稅務局網頁上關於合資格延期年金保險的資料

假如您没有告诉我们您须向我们披露的任何事项，或者如果所披露的任何资料不完整或不准确，本公司有权拒绝支付权益或减少我们将向您支付的金额（如果提出索偿的话）；及 / 或取消保单；及 / 或将视保单从未存在。

假若本公司因欺诈情况而取消保单，则本公司有权不退还已收到的保费。有关详情，请参阅保单条款。

香港特別行政區政府稅務局網頁截圖，顯示香港特別行政區政府稅務局網頁上關於合資格延期年金保險的資料

索偿程序

如属身故索偿，须尽早以我们要求的形式向我们提交书面通知；其他索偿则须于受保事件发生之日起计30日内向我们发送书面通知。您可致电本公司客户服务热线（香港）(852) 800 961 589/（中国内地）(86) 95589，或经本公司网页：https://tplhk.cntaiping.com/service-bgxz 下载，又或亲身莅临本公司客户服务中心，索取有关索偿表格。

香港特別行政區政府稅務局網頁截圖，顯示香港特別行政區政府稅務局網頁上關於合資格延期年金保險的資料

终止保单

保单将在下述任何一种情况最早发生时自动终止：

- (i) 受限于「自动保费贷款」条款（如有）的情况下，在宽限期或延长宽限期（如适用）结束时仍有保费未缴付；或
- (ii) 受保人身故；或
- (iii) 保单退保；或
- (iv) 您在保单未偿付我们之欠款等同或多于保证现金价值加上累积可支取年金（包括保证及非保证可支取年金）及累积利息（如有）的总和之100%；或
- (v) 到达保单期满日。

<p>除非另有说明，否则保单的终止并不影响终止前的任何索偿或享有的权益。</p>
--

您可透过书面通知我们终止保单或不再续保（如适用）。有关详情、条款及权益，请参阅保单条款。您可致电本公司客户服务热线（香港）(852) 800 961 589 /（中国内地）(86) 95589或亲身莅临本公司客户服务中心索取有关表格。

保险业监管局的认证

保险业监管局的认证并非对本计划作出推荐或认可，亦并非对本计划的商业价值或其表现作出保证。有关认证不代表本计划适合所有保单持有人或任何指定保单持有人或保单持有人类别。本计划已受保监局认证，但认证不蕴含正式推荐。保监局就本产品小册子的内容概不负责，对其准确性或完整性亦不发表任何声明。保监局亦明确表示概不会就因本产品小册子全部或任何部分内容而产生或因倚赖该内容而引致的任何损失承担任何责任。

重要资料

- 由2018年1月1日起，凡在中华人民共和国香港特别行政区（「香港特别行政区」）签发的保单，保险业监管局将向保单持有人收取保费征费。有关征费及其收取安排之详情，请浏览本公司网页（<https://tplhk.cntaiping.com>）。
- 本计划是一项保险产品，所有缴付之保费乃用作支付保险及保单相关的费用。已缴保费并非银行的存款或定期存款，并不受香港特别行政区存款保障计划所保障。本计划只限在香港特别行政区境内范围销售。
- 本计划由中国太平人寿保险（香港）有限公司承保。
- 本公司已获保险业监管局授权及监管，于香港特别行政区经营长期人寿保险业务。
- 本计划为限额发售产品，供应期有限。本公司保留权利以绝对酌情根据申请人及准投保人于投保时所提供的资料而决定是否接受或拒绝有关投保以上计划申请。
- 本产品小册子由本公司发行，并只在香港特别行政区派发，不得诠释为在香港特别行政区境外要约出售、招揽要约、建议购买、出售或提供本公司的任何产品。

公司简介

中国太平人寿保险（香港）有限公司（「本公司」）是中国太平保险集团有限责任公司（「中国太平」）旗下的专业寿险公司之一。中国太平于1929年在上海创立，是中国历史上持续经营最为悠久的民族保险品牌，也是中国唯一一家管理总部在境外的中管金融企业。

本公司于2015年正式开业经营，深耕港澳放眼全球。在严峻的市场环境中，稳中求变、稳中求进，加快转型和高品质发展，综合实力不断增强。



官方微信公众号



Facebook 專頁

中國太平人壽保險(香港)有限公司
CHINA TAIPING LIFE INSURANCE (HONG KONG) COMPANY LIMITED

客户查询

客户服务热线: (852) 800 961 589; (86) 95589 | 网址: <https://tplhk.cntaiping.com>

客户服务中心地址: 香港铜锣湾新宁道8号中国太平大厦1期7楼